

ENTRADA
16 SEP 1921
ENTRADA

1

Folklore

Escuela Nacional Patria (69)

Año 1921.

Setiembre 14.-

23068

Localidad - Montecaseros - San Martín

Escuela Nacional - Patria

Nombre del maestro - María Concepción Guzmán

Nombre de la persona que lo escribió - Manuel Ollarce

Edad de esta persona - 70 años

1.º H. (a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza
más o menos.

1.º Cuando la luna tiene un círculo al rededor se dice
que es prueba que lloverá.

2.º Cuando la luna nueva aparece un poco inclinada
es porque anuncia lluvia.

3.º Cuando después de haber llovido aparece el arco iris
es señal que en lloverá más.

H.º Cuando las palomas están en el alero de la casa
con las alas abiertas es señal de lluvia.

Folklore Argentino.

Localidad -- Montecaseros
 Escuela Nacional -- Latina
 Nombre del maestro -- María Concepción Bugnion
 Nombre de la persona que lo escribió -- Agapito Lucero
 Edad de esta persona -- 60 años

1.º (b) Supersticiones relativas a las plantas.

- 1.º En la casa que hay *congoma* la casa es *buena suerte*.
- 2.º En la casa que hay mucha *aljaba* se *mueren* pronto los dueños de ella.
- 3.º Cuando en una casa hay *pepinillos* no se casan los niños de ella.
- 4.º En la casa que hay *albahaca* y *erece* muy alta es de *buena suerte*.

3

Le folklore Argentino

4

Localidad - Montecaseros

Escuela Nacional - Patná

Nombre del docente - María Concepción Cruzonari

Nombre de la persona que lo escribió - Angel Ferrerera

Edad de esta persona - 55 años

1º A) Supersticiones relativas a los animales

1º Cuando pasa un terú-terú - es señal de viajes.

2º Cuando el lechero canta siempre en las habitaciones dicen anuncia desgracia.

3º Cuando las gallinas se acuestan de noche es favora que morirá el dueño de casa.

4º Cuando el gullo canta en la puerta de la casa anuncia visita.

5º Cuando el perro se revuelva y coloca las patas hacia arriba es señal de visita de finestro.

El Olivilo Argentino

Localidad - Montecaseros.
 Escuela Nacional - Patria.
 Nombre del maestro - Juan Comafeyo Cruzman.
 Nombre de la persona que lo examinó - Felipe Lucero.
 Edad de esta persona - 68 años.

1.º H. d) Supersticiones relativas a faunas rurales.

1.º No quemar las cascacas de huevos para
 que las gallinas no dejen de poner.

Selección Argentina

Localidad - Montecasseros
 Escuela Nacional - Gaitana
 Nombre del encuentro - Homenaje Conmemoración Cruzonán
 Nombre de la persona que lo narró - Angélica Montedevca
 Edad de esta persona - 73 años

1.º A.º) Supersticiones relativas al juego

C^{1.º} Para ganar en el juego los jugadores llevan siempre un hueso de algún muerto.

C^{2.º} Cuando a los jugadores les euda la mano la mano es fuerza que ganará.

Folklore Argentino

7

Localidad - Montecaseros
Escuela Nacional - Patria
Nombre del maestro - María Concepción Busonari
Nombre de la persona que lo narra - Azopardo Lucero
Edad de esta persona - 61 años

1.º A (f) Supersticiones relativas a los cosas finales, muerte y juicio final.

1.º Cuando una persona después de morir se queda doblada es porque es fuerza que morirá uno de la familia.

2.º Cuando un niño muere no se le debe llevar para que valla al cielo.

3.º Acreditaban que toda persona que muere no debe ir calzada es decir sin tues para que puedan las llaves de San Pedro.

Le folklore Argentino

8

Localidad - Montecaseros
Cruzada Nacional - Latina
Nombre del suceso - Nana Concepción Guzmán
Nombre de la persona que lo contó - Angelina Montedroca
Edad de esta persona - 43 años

1.º (g) Fantasmas, espíritus, duendes.

1.º Se dice que en una calle denominada sola (Montecaseros) cala un fantasma, marcando la cobardura de los transeuntes.

2.º También se cuenta que de un cauce cala un fiero resplandido fuego por la boca impidiendo que los transeuntes continuasen pasando.

Folklore Argentino

9

Localidad - Montecaseros

Escuela Nacional - Patría

Nombre del maestro - María Concepción Cruzmañá

Nombre de la persona que lo narra - Juana Lucero

Edad de esta persona - 67 años

1^o - (a) Brujerías -

1^o Sobre brujerías se creen que se orden de hierbas
altilerés, lebridas, huesos de difuntos, flores
para hacer el mal que ellos quisieran

Localidad - Montecaseros
 Escuela Nacional - Patria
 Nombre del maestro - María Concepción Guzmán
 Nombre de la persona que lo enseña - Custodio Teranes
 Edad de esta persona - 40 años

1.º A (C) Curanderismo.

1.º Con la leche de olibra atada a la cintura
quita los dolores de ciática.

2.º Los anillos de iguana curan el reumatismo

Localidad - Montecaseros
 Escuela Nacional - Patria
 Nombre del maestro - Maria Concepción Lizama
 Nombre de la persona que lo narra - Custodio Franco
 Edad de esta persona - 40 años

1.^o (B^a) bendiciones con que se solemnizan ciertos acontecimientos como nacimientos, matrimonios, muertes.

1.^o Nacimientos: cuando un niño nace se le acostumbra bailar festejando dicho nacimiento.

2.^o Se le acostumbra ponerle al recién nacido unas monedas en la mano para que tenga amor al dinero.

3.^o Acostarlo en un libro para que se ponga inteligente.

Matrimonios: Los casamientos se hacen por el Registro Civil los cuales llevan sus testigos y padrinos por parte de los contrayentes; continúan con grandes fiestas.

Muertes: se acostumbra que cuando una persona muere se le usen ciertas oraciones para bien del alma.

Consejo como señal de duelo traje negro.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]

Localidad - Montecaseros
 Escuela Nacional - Latina
 Nombre del maestro - María Concepción Cruz Mari
 Nombre de la persona que lo escribió Juana Lucero
 Edad de esta - 17 años.

1.º (B) Juegos Populares:

1.º. Entre los Juegos Populares deben citarse los siguientes:
 la tula, naipes, palo jabonado, sortija etc.
 al naipes se juegan diferentes juegos escuela, truco,
 burros etc.

2.º. El palo jabonado consiste: en colocar un palo enredado en un ángulo estrecho superior y colocan puerdas y el que consigue sacarlo se apodera de ellas.

3.º. Juegos Infantiles: Como juegos propios de la región pueden mencionarse el Martín Pescador; se toman dos niños formando un arco las cuales se forman diferentes nombres una vez niña pregunta: ¿si pescador se podrá casar? La otra contesta "pasaría, pasaría pero uno quedaría".

4.º. La Mancha: consiste en contar, sacando uno para mancha el cual corre a los demás; el primero que consigue

tomar es mancha. y así sucesivamente.

Juegos de sociedad -

1.º El bonete: que consiste en poner nombre a un cierto número de personas y una de ellas dice: "Al gran boneton se le ha perdido una fajanilla de oro y dice que el bonete: ¿por qué siempre la tiene; el cual contesta ¿y si? y si se equivoca del nombre del bonete paga una moneda, dichas monedas son pagadas con penitencias

2.º La lotería, el amillo, el rondido, el número de son fuertes, el gran barco, el guante etc.

Localidad - Montecassinos
 Escuela Nacional - Patria
 Nombre del maestro - María Concepción Guzman
 Nombre de la persona que lo narró - Rosario Peinado
 Edad de esta - 55 años.

III (d) Cuentos:

- 1.^o Habría una vez un choco stupido, si mas larga hubiera sido la cola, mas larga hubiera sido el cuento.
- 2.^o Este era un capo calzones de trape, cotton al reves si Ud quiere se lo cuento otra vez. y así se repite cuantas veces se quiera.
- 3.^o Este era una vieja y un viejo se fueron a sembrar melones, encontraron las tierras duras y se tomaron a amoldiscones.

Localidad - Montecaseros
 Escuela Nacional - Patria
 Nombre del maestro - María Concepción Guzmán
 Nombre de la persona que lo narró - Rosario Peinasso
 Edad de esta - 55 años

II(e) Refranes adivinanzas.

- 1.º La me digistes
- 2.º No va querer la vieja
- 3.º ¡¡ Pate corte che!!
- 4.º Agua que en las de beber dijila cores?

Adivinanzas:

- 1.º De lejos Luvia venga traído del padre cantor, traigo los hábitos blancos y amarillo, el corazon.
(Huevo)
- 2.º Entre paredes, paredes hay una flor colorada, llueva o no llueva siempre está mojada.
(En Lengua)

3^o //

En blanco países nací en verde me cultivé
tantos fueron mis deseos que en amarillo
quedé.
(El Membrillo).

Localidad - Montecaseros
 Escuela Nacional: Patria
 Nombre del maestro: María Concepción Casquero
 Nombre de la persona que lo narra: Fourni Quirico
 Edad de esta - 55 años

II A) Romances

1.^o Señora Santa Ana
 Por que llora el niño
 Por una manzana
 Que se le ha perdido
 Anda para casa
 Yo te daré dos
 Una para el niño
 y otra para vos.

Localidad — Montecassera
 Escuela Especial — Latina
 Nombre del maestro — María Concepción Cruzamari
 Nombre de la persona que lo escribió — José Modon
 Edad de esta — 44 años

III. B) Canciones populares.

1.ª La Roca encarnada.

Como esta roca encarnada
 Y ~~habrela~~ que está en capullo
 Y curas con corazón
 Abrazado con el tuyo
 Y otros con corazón
 Abrazado con el tuyo
 No llores con alonea
 No llores en
 Si tú te ausentas
 Me amoro yo.
 La roca que tú me distes
 En fureta de nuestro amor
 Las espigas que ha tenido
 Me han herido el corazón
 No llores con alonea
 No llores en
 Si tú te ausentas
 Me amoro yo.

Localidad -- Montecaseros

Escuela Nacional. Patna

Nombre del maestro: María Concepción Cruzón

Nombre de la persona que lo narró: Román Pérez

Edad de este -- 55 años

III A(c) Canciones infantiles que cantan habitualmente los niños o las madres.

1.º 1 -- Sorroz con leche --

Sorroz con leche

Me quiero casar

Con una lota

De este lugar

Que sepa tejer

Que sepa bordar

Que sepa hacer los medias

Para un general

Con esta sí

Con esta sí

Con esta lota

Me caso yo.

Sorullas

1.º Amoris en niño

Amoris niño

Amoris pedazo

De mi corazón

21
Este niño lindo
Se quiere dormir
Tumbándose la cama
En el tronjil
Y de calaca preguntando
Don jaz omir
Por si se acuerda
Se vuelva a dormir?

Localidad -- Montecaseros
 Escuela Nacional -- Patric
 Nombre del maestro -- Manuel Compañón Guzmán
 Nombre de la persona que lo enseñó -- Custodio Franco.
 Edad de este -- 40 años

III (13) Canciones Populares

1.^o Gato.

El gato de mi casa
 Es muy diferente
 Porque entre la boca
 Tiene los dientes
 Que anda haciendo
 Ese gato por la cocina
 Con dusa de la cebolla
 Que es su comida.

2.^o Media Caña Priolla.

El sol del 25 viene acomando
 Y su luz en el Plata
 Va reflejando
 El blanco y el celeste
 De su bandera
 Que ostenta victoriosa
 La cordillera
 Y hasta faros

21
Que el campo de los indios
se este creciese.

Vivi la patria criolla

Y el clamores

Y se dentu las sangre

Y el heronigos

Y las banderas

Mezclan sus albrutos

Al de las diarias.

**FOJA EN
BLANCO**

1. Apreciación del Folklore Argentino

1

1. Curanderismo. En la localidad hay muchas personas que se dedican a la medicina casera, tanto para las personas como para los animales; usan para ellos productos animales y vegetales por ejemplo: el molle para el reumatismo, el ajuchí para el paralis, el té de paves, apio para el dolor de estomago; para la garganta la grasa de ganso.

2. Árboles y plantas medicinales. En la localidad hay varios árboles que se emplean en la medicina casera: el molle morado para el reumatismo el cauro (la flor) para la tos, el duraznero (la hoja) para el resfrío, el pavo y el apio para el estomago el romero para el dolor de oídos, la enanjanilla la creanta, el azahar para las afecciones del corazón; la totora empajada es buena para estancos, la sangre de caris; se coloca en la frente en forma de cruz e inmediatamente se suspende. La hoja de algarrullos blancos molida y empajada es buena para la vista, el arripe que se saca del chañar se emplea para la tos.

3. Árboles de carpentería de la localidad. En la localidad hay varios árboles útiles por carpentería: el alamo, el pino, el nogal, el acacio para la construcción de muebles finos.

4. Plantas para teñir. En la localidad hay varias

plantas que sirven para tñir tanto los tejidos de lana como los de algodón por ejemplo el figue que tñe amarillo, el retortoma, la hoja de cogal, el albarcoquillo que tñe anarros.

5.ª Recetas caseras, curacion de enfermedades.

Antiguamente se usaban y aun siguen usando medicinas caseras por ejemplo:

Para el dolor de cabeza aceite alcanforado en la sien; tambien parches de limoneno, tambien para el dolor de cabeza; parches de azucar, tabaco y gorda e inmediate mente desaparece el dolor.

Para el dolor de estomago un poco de sal con aceite aplicado en el estomago, tambien té de apio, té de hoja de durazno etc

Para el corazon friccion de alcohol alcanforado, agua florida, o tesis de azucar, turula mata, toronjil, etc

Para las quemaduras se aplica en la parte afectada un poco de aceite hecho con huevo y agua de cal batido, azucar inmediate mente de quemado, inmediate mente desaparece el dolor.

Para el reumatismo baños de afecto o friccion de losoldo y otros remedios.

6.ª Recetas para limpiar y tñir lanas:

Para tñir lanas se emplean el albarcoquillo, el sauce colorado, la hoja de cogal la chilca.

7: - Recetas para curación de animales.

También se emplean remedios caseros para la curación de animales: se les da a los caballos purgante de oranturos con aceite, y también fricción de grasa de caballo.

Para el catarro en los perros se le coloca un collar de corontas cortadas inmediatamente desaparece el catarro; cortadas la parte superior de las orejas; para el envenenamiento de los perros, se le da un poco de jabón desuelto con agua tibia y cubren pronto dicho veneno. Para el catarro en los caballos se le da a oler un poco de humo de trapos viejos.

—: Abana Concepción Guzmán

FOJA EN

BLANCO